

Porównanie tłumaczeń I Kronik 17:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja mu będę ojcem, a on będzie Mi synem, nie odejmę mu (też) mojej łaski, jak odjąłem ją temu, który był przed tobą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja mu będę ojcem, a on będzie Mi synem. Nie odejmę mu mojej łaski, jak odjąłem ją temu, który był przed tobą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja będę mu ojcem, a on będzie mi synem. Nie cofnę od niego swojego miłosierdzia, jak je cofnąłem od <i>tego</i> , który był przed tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ja mu będę za ojca a on mi będzie za syna, a miłosierdzia mego nie odejmę od niego, jakom je odjął od tego, który był przed tobą;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ja mu będę ojcem, a on mi będzie synem, a miłosierdzia mego nie odejmę od niego, jakom odjął od tego, który był przed tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja będę mu ojcem, a on będzie Mi synem; życzliwości mojej nie cofnę mu, jak cofnąłem temu, który był przed tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja będę mu ojcem, a on będzie mi synem, nie odejmę mu łaski mojej, jak odjąłem ją temu, który był przed tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę dla niego ojcem, a on będzie Mi synem i nie cofnę od niego Mojej łaski, jak cofnąłem od tego, który był przed tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja będę mu ojcem, a on będzie Mi synem. Nie cofnę od niego mojej łaski, jak to uczyniłem z twoim poprzednikiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja będę mu ojcem, a on będzie mi synem i łaski mojej nie cofnę od niego, jak ją cofnąłem od tego, który był przed tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я буду йому за батька, і він буде мені за сина. І не відставляю від нього моє милосердя, так як Я відставив від тих, що були перед тобою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja mu będę za Ojca, a on mi będzie za Syna; nie odejmę od niego Mojego miłosierdzia, jak odjąłem od tego, który był przed tobą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja stanę się dla niego ojcem, a on stanie się dla mnie synem; i nie oddalę od niego mej lojalnej życzliwości, jak ją oddaliłem od tego, który był przed tobą.

¹⁾ <x>90 15:23</x>; <x>540 6:18</x>; <x>650 1:5</x>